

11
2015

www.lelac.ch

Die zweisprachige Zeitung
rund um den Murtensee
Le journal mensuel bilingue
autour du lac de Morat

5.11.-10.12.2015
Auflage/Tirage: 32'000 Ex.
leLac

EXPO DROM
Muntelier
Karting Restaurant

Muntelier / Murten
Mo + Di ab 17 Uhr
Mi - Fr ab 14 Uhr
Sa ab 12 Uhr
So ab 10 Uhr

www.expodrom.ch
Hotline 026 672 94 80

PNEUHAUS ZAUGG
Inhaber Jan Kauer Autos / Motos

Markenpneus/
pneus de marques **Prix Discount**

Reparaturen/réparations:
Auto, Moto, Scooter, Trailer...

Irisweg 6, 3280 Murten
Neben der «Landi» beim Bahnhof
026 672 22 38
www.pneu-zaugg.ch
Mo - Fr: 8-12, 13.30-18, Sa: 8-12

Ihr Partner in Murten
Votre partenaire à Morat

**abp automobile
bruno probst ag**

Grande Ferme 14
3280 Murten-Morat www.abpgarage.ch
info@abpgarage.ch

T 026 6 729 729
www.abpgarage.ch **SSANGYONG**

**Wir sind gerne
für Sie da!**

- Neuwagen - und Occasionshandel
- Reparaturen und Service aller Marken
- Spezialisiert für:
Seat/VW/Audi/Skoda/Volvo

le garage käser GmbH
GARAGE Galmiz/Murten
kaeser-galmiz.ch

Autowag

AUTOWAG AG
PEUGEOT VERTRETUNG

3280 Murten
www.autowag.ch **PEUGEOT**

Praz: 6 et 7 novembre

www.vullybluesclub.ch

8^e Festival – Mister Vully Blues est heureux



uvg > En 2008, cinq passionnés de blues - Pierre Poch, Jacqueline Monnin, Blaise Mayor, Arianne & Cyrill Deschamps - organisaient le premier Vully Blues Festival dans sept caves à Praz. La 8^e édition du Festival aura lieu cette année dans 10 caves. Suite en page 15

Cyrill Deschamps,
président Vully Blues Festival depuis 2008/
Président Vully Blues Festival seit 2008

Mister Vully Blues freut sich auf das 8. Festival

uvg > Im 2008 starteten fünf Bluesliebhaber (Pierre Poch, Jacqueline Monnin, Blaise Mayor, Arianne & Cyrill Deschamps) das erste Vully Blues Festival in sieben Weinkellern in Praz.

Dieses Jahr findet das 8. Vully Blues Festival in 10 Weinkellern statt.

Fortsetzung auf Seite 14

MODEHAUS Fuchs
DAMEN- UND HERREN-MODE

Hauptgasse 8-10 + 42-48
3280 Murten

www.modehausfuchs.ch

PROBON
Punkten mit dem Fachgeschäft

Mit diesem Inserat erhalten Sie den ganzen November **doppelte PROBON** (bitte ausschneiden)

Praz: 6. & 7. November

Fortsetzung von Titelseite

www.vullybluesclub.ch

Klein aber fein, dafür mit viel Charme

uvg > «Ich wollte immer Musiker werden, spielte viele Instrumente und musste leider mit 45 feststellen, dass ich kein guter Musiker bin. Mit 47 habe ich beschlossen, lieber gute Musiker spielen zu lassen und startete mit ein paar Freunden 2008 das erste Bluesfestival in Praz» teilt uns Cyrill Deschamps mit. Ein Jahr davor gründete er mit zwei Freunden den Vully Blues Club, der die ersten Blueskonzerte in Restaurants und bei Winzern organisierte. Im idyllischen Dorf Praz, wo jedes Jahr auch das Winzerfest stattfindet, findet seit 8 Jahren auch das Vully Blues Festival statt. In den ersten zwei Jahren fand das Festival an einem Abend in sieben Weinkellern von Praz statt. «Bereits in den ersten zwei Jahren besuchten zwischen 600–700 Personen die Konzerte in den sieben Weinkellern. Da wir festgestellt haben, dass die Nach-

frage steigt, wir aber unbedingt den Charme dieses Anlasses erhalten wollten, beschlossen wir den Anlass ab 2010 an zwei Tagen durchzuführen, damit sich das Publikum in den Weinkellern wohlfühlt» betont Cyrill Deschamps, Präsident des Vully Blues Festivals. Seit 2011 findet das Festival in 8 Weinkellern und seit diesem Jahr in 10 statt, wobei der 10. Weinkeller sich auf dem Schiff «Romandie I» befindet. Die Romandie fährt das Bluespublikum von Murten nach Praz und wieder zurück und bleibt von 20h bis 24h auf dem Steg in Praz. Auf dem Boot spielen am Freitag die Blue Cats und am Samstag die Silvia Marti Bluesband während der Fahrt und auf dem Steg, wo dieses als 10. Weinkeller im Programm integriert ist. Insgesamt 15 Bluesbands spielen dieses Jahr in einem der 10 Weinkeller am Bluesfestival.



Jeder Weinkeller mit anderem kulinarischen Angebot

Das Publikum am Bluesfestival zieht von einem Weinkeller zum anderen, wo eine andere Gruppe spielt und wo auch andere kulinarische Spezialitäten angeboten werden (Sandwich Rossini, Treber Wurst, Macaronis du chalet, Raclette, Poisson du lac, Risotto, Soupe aux oignons, Chili con carne, Filets de perches, Gâteau du Vully) und die Weine aus dem Vully. In jedem Keller findet der Festivalbesucher eine andere Stimmung.

1000 Tickets pro Abend

«Damit sich die Gäste bei uns wohlfühlen, limitieren wir die Eintritte pro Abend. Die Tickets

können via Internet gekauft werden und kosten fünf Franken weniger als an der Festivalkasse. Letztes Jahr waren viele der Meinung, dass wir keine Abendkasse mehr haben. Deshalb hatten wir am Freitag weniger als 1000 Gäste» teilt uns Cyrill Deschamps mit und ergänzt, dass man speziell am Freitag noch ein Ticket an der Abendkasse finden wird.

Transporte

Von Murten via BluesBoat (www.dreiseenschiffahrt.ch), ab Bahnhof Sugiez, Vully-les-Lacs und Cudrefin – Haut-Vully mit dem Blues Bus (La Flèche Broyarde).

Fahrplan

www.vullybluesclub.ch

Der neue SCAPA-Kalender 2016 ist da!

Titelblatt und 6 Seiten mit je 2 Monaten, alle Seiten vierfarbig, Posterformat 33x97 cm, Spiralbindung mit Aufhängebügel, jeder Kalender ist einzeln aufgerollt in Versandkarton. Fr. 38.00
10% Rabatt bei Bestellungen ab 5 Stück

Passend dazu das Buch „Herzlichst“

gebunden, 84 Seiten, farbig, Format ca. 16x22 cm, Fr. 19.80 mit Vorwort von Prof. Dr. Thierry Carrel

Und wie immer ist auf Wunsch mit persönlicher Signierung möglich.

weitere Bücher unter www.scapa.ch

Name _____
Vorname _____
Strasse Nr. _____
PLZ Ort _____
E-Mail _____
Datum _____
Unterschrift _____



Chlousermärit

Samstag, 28. November 2015, 11–17 Uhr
im Tannenhof, Gampelen

- > Weihnachtslandschaft in der Märithalle
- > Weihnachtskunst: 13 Weihnachtsbäume und 1 Krippe «anders anders»
- > Attraktives Kinderprogramm mit Schmuckschachtel-Basteln, Popcorn-Wagen, Hüpfburg
- > Qualität aus unserer Küche und ab Hof: Backwaren, Grittibänze, Zöpfe und Hamme
- > Tolle Geschenkideen: Nützliches, Schönes, Originelles aus Holz und Metall
- > Scapa signiert und verkauft seine Werke
- > Stilvolle musikalische Unterhaltung ...und vieles mehr!

Stiftung Tannenhof, 3236 Gampelen,
www.stiftung-tannenhof.ch, www.tannorama.ch

Praz: 6 et 7 novembre

Suite de la première page

Petit, mais raffiné et charmant

uvg > «J'ai toujours voulu être musicien et j'ai joué de nombreux instruments. Mais à 45 ans, j'ai dû me rendre à l'évidence: je ne suis pas un bon musicien. À 47 ans, j'ai décidé de faire jouer de bons musiciens plutôt que de jouer moi-même et j'ai lancé en 2008 avec quelques amis le premier festival de blues à Praz» commente Cyrill Deschamps. En 2007, il fonde avec deux amis le Vully Blues Club et organise les premiers concerts de blues dans les restaurants et chez les viticulteurs de la région.

Le village idyllique de Praz, où a lieu également la grande fête des Vendanges annuelle, accueille depuis 8 ans déjà le Vully Blues Festival. Les deux premières années, le festival s'est déroulé sur une seule soirée dans sept caves de Praz. «Nous avons eu 600 à 700 visiteurs durant les deux premières années. La demande étant à la hausse mais comme nous voulions garder le charme de ce festival, nous avons décidé d'organiser l'événement sur deux jours dès 2010, afin que le public soit à l'aise dans les caves» souligne Cyrill Deschamps, président du Vully Blues Festival.

Par la suite, de 2011 à 2014, le festival s'est déroulé dans huit caves, cette année ce sont 10 caves qui proposent des concerts, la 10e cave se trouvant sur le bateau Romandie I. Celui-ci transporte le public de Morat à Praz et retour et reste de 20h à 24h au débarcadère de Praz. Le vendredi, ce sont les Blue Cats et le samedi le Silvia Marti Bluesband qui joueront durant la traversée et au

débarcadère dans cette 10e cave intégrée au programme du festival. Pour son édition 2015, le festival accueillera 15 groupes de blues.

Chaque cave a sa propre offre culinaire

Le public du festival passe d'une cave à l'autre et découvre un autre groupe – et d'autres spécialités culinaires (sandwich Rossini, saucisse au marc, macaronis du chalet, raclette, poisson du lac, risotto, soupe aux oignons, chili con carne, filets de perches, gâteau du Vully), accompagnées de vins du terroir. Les visiteurs découvrent ainsi une ambiance différente dans chaque cave.

1000 entrées par soir

«Nous souhaitons que nos visiteurs soient à l'aise dans nos caves et avons donc limité le nombre d'entrées par soir. Les tickets peuvent être achetés sur Internet et coûtent cinq francs de moins qu'à la caisse du soir. L'an dernier, de nombreuses personnes ont cru que nous n'avions plus de caisse du soir, c'est pourquoi nous avons fait moins de 1000 entrées le vendredi» constate Cyrill Deschamps et ajoute qu'il sera possible d'acheter une entrée spécialement le vendredi soir à la caisse du festival.

Transports

Depuis Morat avec le BluesBoat (www.dreiseenschiffahrt.ch), depuis la gare de Sugiez, Vully-les-Lacs et Cudrefin – Haut-Vully avec le Blues Bus (La Flèche Broyarde). Horaire sur www.vullybluesclub.ch



Coup de cœur: 6. November in der Cave J.-D. Chervet

Jessy Howe & The Rythm Cobras

Comm. > Jessy Howe wuchs in England und der Schweiz auf. Ihre Muttersprache ist Deutsch, die Vatersprache English und sie spricht fließend Französisch. Die Sprache, welche Jessy als ihre Seelensprache bezeichnet und der Ursprung aller Kommunikation für sie bedeutet, ist die Musik und das Singen. Ihre Partyband, «Jessy Howe & The Rhythm Cobras», spielt für Kunden-

events, private Anlässe und tritt als Showact auf. Gemeinsam mit dem Gitarristen und Produzenten Chris Muzik (Bligg, Adrian Stern, Polo Hofer), gründete Jessy 2007 die Band The Ravensers. Ihr erstes Album erschien in Deutschland und der Schweiz. Ihr zweites Album wurde 2012 in der Schweiz lanciert. Jessy Howe ist eine wahrhaftige Sängerin. Sie lebt für und mit der Musik und dem Gesang. Ihr Zuhause ist die Bühne.



Comm. > Jessy Howe a grandi en Angleterre et en Suisse. Elle parle l'allemand, la langue de sa mère, et l'anglais, celle de son père, ainsi que couramment le français. La langue que Jessy définit comme étant sa langue spirituelle et qui représente pour elle la source de toute communication, est la musique et le chant. Son groupe «Jessy Howe & The Rhythm Cobras» joue pour des événements

spéciaux d'entreprises, des fêtes privées et des shows. Jessy a fondé en 2007, avec le guitariste et producteur Chris Muzik (Bligg, Adrian Stern, Polo Hofer), le groupe The Ravensers. Le premier album du groupe a paru en Allemagne et en Suisse. Le deuxième album a été lancé en Suisse en 2012. Jessy Howe est chanteuse corps et âme, elle vit pour et avec la musique et le chant. La scène est sa passion.

Ab Frühling 2016 in Faoug zu vermieten:

Neue, schöne, ruhige

2.5-Zi-Wohnung

079 416 27 44

(80,4 m²), Balkon und Garten, WM/Tumbler, Wohnzimmer mit offener Küche (39 m²) / Fr. 1621.– inkl. NK, Parkplatz Fr. 50.–, P in Halle Fr. 120.– / Bahnhof: 3 Min., Dorfladen und See: 5 Min.